



09/08





www.pieps.com

PIEPS FREERIDE

DEUTSCH	04 – 13
ENGLISH	14 – 23
ESPAÑOL	24 – 33
FRANÇAIS	34 – 43
ITALIANO	44 – 53
ČESKY	54 – 63
SLOVENČINA	64 – 73

¡QUERIDO AMIGO MONTAÑERO / ESQUIADOR!

Estamos encantados de que hayas decidido comprar un detector de víctimas de avalancha PIEPS. El PIEPS Freeride es un transmisor-receptor de una antena totalmente digital que cumple todas las normas y forma parte del sistema de seguridad de PIEPS (pala, sonda, transmisor-receptor de víctimas de avalancha). Utilizado en combinación con la sonda electrónica iProbe de PIEPS, el PIEPS Freeride ofrece una eficaz solución para casos de enterramiento múltiple.

¡IMPORTANTE! El aparato PIEPS-FREERIDE no te puede proteger de las avalanchas. Una comprensión minuciosa de todo lo relacionado con la prevención de avalanchas es tan indispensable como la práctica regular de búsqueda de víctimas en situaciones de accidente. Los procedimientos y consejos ofrecidos debajo relatan exclusivamente los casos especiales de búsqueda utilizando aparatos de búsqueda de víctimas PIEPS FREERIDE. Se deben cumplir las normas fundamentales para el procedimiento en un accidente, en la línea con las publicaciones técnicas relevantes y el material didáctico obtenido en cursos de formación de avalanchas.

- 1 Luz de comprobación de transmisión
- 2 Pantalla LCD: sencilla visión general con iluminación para condiciones de poca luz
- 3 Interruptor ENVIAR-BUSCAR
- 4 El dispositivo de audio de respuesta dinámica ayuda a la búsqueda de víctimas
- 5 Interruptor ENCENDIDO-APAGADO
- 6 El compartimento de la pila requiere sólo una pila convencional AA (LR6) 1.5V



EQUIPO DE TRANSPORTE



Transporta tu PIEPS FREERIDE sobre tu cuerpo y por fuera de la primera capa de ropa, utilizando el equipo de transporte suministrado. El broche en la correa de seguridad debe estar conectado a la correa apropiada (= recomendado y opción más segura). También existe la posibilidad de llevar el PIEPS Freeride sin estuche protector en un bolsillo de un pantalón con cierre seguro, si bien es importante fijar la correa de seguridad a la ropa de una forma adecuada para descartar la pérdida del transmisor-receptor.

¡IMPORTANTE! Siempre lleva tu PIEPS Freeride con la pantalla hacia tu cuerpo, lo más cerca posible de tu cuerpo y debajo del mayor número de capas de ropa posible.

FUNCIONES BÁSICAS

EN UN TERRENO ABIERTO (EN TRAVESÍAS O FUERA DE PISTA), LLEVA SIEMPRE EL PIEPS FREERIDE EN MODO TRANSMISIÓN "ON".

- A** Compartimento para sólo una pila
- B** Interruptor APAGADO/ENCENDIDO/ modo emitir
- C** Función de permutación en caso de segunda avalancha
- D** Modo emitir: Capacidad de la pila en por ciento; flecha de señal intermitente
- E** Modo búsqueda: Cambio del modo emitir al modo búsqueda en su PIEPS Freeride apretando tres veces el interruptor „Send-Search“; **Modo emitir:** Apriete el interruptor „Send-Search“ durante al menos 2 segundos
- F** Indicación dinámica de líneas de campo (mediante la flecha) e indicación de distancia: La flecha de la indicación dinámica de líneas de campo indica el 100 por ciento siempre y cuando el PIEPS Freeride se encuentre sobre una línea de campo.
- G** Símbolo para „1 víctima“ dentro de la zona de recepción
- H** Símbolo para „enterramiento múltiple“: En caso de enterramiento múltiple, todas las señales se procesan simultáneamente, pero sólo la señal más fuerte se muestra en pantalla.



AUTOPRUEBA AL ENCENDER

El PIEPS Freeride realizará una autopruueba de unos 5 segundos de duración aproximadamente. Mantenga una distancia de al menos 5 metros de los demás aparatos. Entonces se presentará en la pantalla el símbolo emitir (SEND) y el porcentaje de la tensión de la batería. El EMISOR DE LUZ se encenderá sincronizadamente con el ritmo del transmisor. En caso de un error del dispositivo, sonará una señal de alerta y la pantalla indicará "E". Esto significa que el detector no está listo para funcionar. En este caso, contacte nuestro departamento de servicio al cliente. Mientras camine, asegúrese de que el modo emitir "SEND" esté seleccionado. El PIEPS Freeride emitirá continuamente una señal que será recibida por los demás detectores.

¡IMPORTANTE! Al encenderlo, el aparato realiza una autopruueba completa. Sin embargo, hay que comprobar todos los detectores del grupo antes de iniciar la excursión.

FUNCIÓN DE PERMUTACIÓN EN CASO DE SEGUNDA AVALANCHA

Después de encender aparece la elección de programas recientemente añadida para una permutación automática del modo recibir al modo emitir (en caso de segunda avalancha). Dejando apretado el interruptor „Send-Search“ es posible conmutar de P0 a P3, P5 y P8. La cifra indica el tiempo de conmutación en minutos, estando desactivada esta función en la posición P0 (ajuste al momento de la entrega) Estando activada la función, el aparato regresa automáticamente al modo emitir, siempre y cuando dentro del tiempo preajustado no haya sido apretado otro interruptor. Poco antes de permutar se oye una alarma acústica.

ILUMINACIÓN DEL FONDO

Esta función sólo es posible en el modo recibir. Cambie su PIEPS Freeride del modo emitir al modo recibir (véase las funciones básicas E). Para la iluminación del fondo apriete el interruptor „Send-Search“. La lámpara de control de emisión en su función de iluminación de emergencia, es activada apretando otra vez más. Para apagar ambas iluminaciones, vuelva a apretar otra vez más el interruptor „Send-Search“.



EN CASO DE ACCIDENTES

Una víctima tiene mayores posibilidades de ser rescatada si el mayor número posible de compañeros en un grupo determinado no han sido enterrados y trabajan eficazmente como un equipo en la tarea de rescate a su compañero. En caso de accidente, los factores más importantes son **ESTAR TRANQUILO, OBSERVAR, DAR LA VOZ DE ALARMA.**

- (1) Determina la posición de cobertura y desaparición:** ¿Cuántas víctimas enterradas? ¿Hay varios compañeros listos para dedicarse al rescate? La persona con más experiencia asume la asignación y dirección – ver el DVD de PIEPS ¿cómo proceder?
- (2) Llamar al servicio de emergencias:** Marcar 140 o 112, si es posible sin perder tiempo.
- (3) Establecer las áreas de búsqueda:** ¿Dónde están posicionados los posibles enterramientos?
- (4) Búsqueda en la superficie:** Busca el cono de la avalancha con tus ojos y oídos.
- (5) Búsqueda con el transmisor-receptor de víctimas de avalancha**
Hay que apagar los transmisores que no incorporen la función de búsqueda.
- (6) Medición de profundidad:** Revisa los resultados de la búsqueda. Deja la sonda en su lugar. Desactiva el transmisor de víctimas de avalanchas utilizando la sonda iProbe en conjunto con la opción especial iProbe del PIEPS Freeride.
- (7) Excavar:** Comienza a excavar a una distancia de la sonda igual a la profundidad del enterramiento indicada. Excava un área grande. Se debe estar atento para ver cualquier cavidad de respiración de la víctima.
- (8) Rescate y primeros auxilios:** Primero hay que limpiar la cara y las vías respiratorias de la víctima. Protégela del frío.

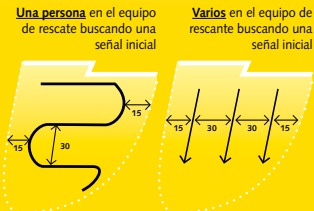
¡IMPORTANTE! Asegurarse de que, durante la búsqueda, no haya dispositivos electrónicos (por ejemplo móviles, equipos de radio etc) o artículos metálicos masivos en las cercanías inmediatas. Se deben cumplir las normas fundamentales de procedimiento en caso de accidente, en correlación con las publicaciones técnicas relevantes y el material obtenido en los cursos de formación contra avalanchas.

MODO BÚSQUEDA

Cambia tu PIEPS Freeride de modo transmitir a modo recibir presionando 3 veces en el interruptor "Enviar-Buscar"



BÚSQUEDA PARA UNA DETECCIÓN INICIAL: Camina rápidamente sobre el área de búsqueda definida en un patrón correspondiendo con la anchura de la franja de búsqueda mientras se busca una señal inicial. Ya que cada transmisor-receptor que cumple con todas las normas transmite sólo una vez por segundo, gira tu PIEPS Freeride despacio en todas las direcciones (en tres dimensiones). La anchura recomendada de la franja de búsqueda para el PIEPS Freeride es de 30 m.

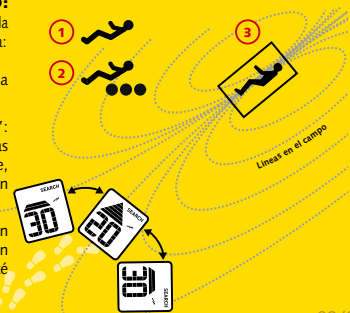


¡IMPORTANTE! En el modo BÚSQUEDA trabaja con calma y total concentración. Evita movimientos rápidos. En el modo BÚSQUEDA no se transmite ninguna señal. En caso de una segunda avalancha, mantén el interruptor "emisión/búsqueda" pulsado durante 3 segundos para reanudar el modo TRANSMISIÓN.

BÚSQUEDA A PARTIR DE UNA SEÑAL INICIAL, HASTA LOCALIZAR UN PUNTO:

Tan pronto como el PIEPS Freeride recibe señales, la distancia aproximada a la víctima es mostrada en pantalla:

- (1)** Símbolo para "1 víctima" dentro de la zona de recepción.
- (2)** Símbolo para "enterramiento múltiple": En caso de enterramiento múltiple, todas las señales se procesan simultáneamente, pero sólo la señal más fuerte se muestra en pantalla.
- (3)** La flecha dinámica indicando la dirección en la pantalla queda totalmente extendida tan pronto como el aparato PIEPS Freeride esté alineado con una línea en el terreno.



MODO BÚSQUEDA / LOCALIZACION DE UN PUNTO

Para distancias menores a 5m, la velocidad de búsqueda se debe reducir a un máximo de un paso por cambio en pantalla (entre 0.5 y 1.3 segundos dependiendo del modelo de transmisor-receptor). A una distancia indicada de 2 metros como máximo, coloca tu PIEPS Freeride en modo búsqueda justo sobre la superficie de la nieve. El dispositivo de audio (cuando más cerca estés, más rápido suena) ayuda a la localización del punto.

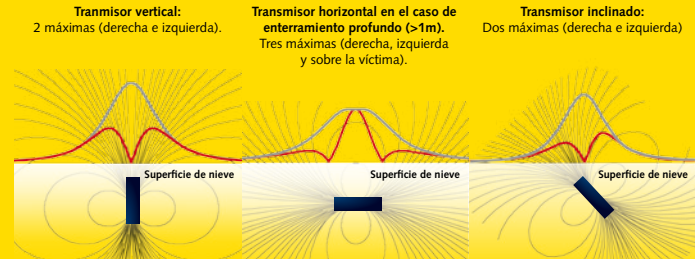
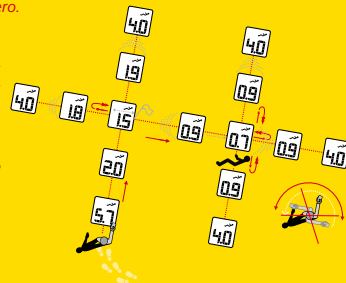
¡IMPORTANTE! Al localizar un punto no hagas movimientos rápidos (20-40cm/seg). Durante todo el proceso de localización del punto, mantén el nivel del dispositivo en la misma posición sin rotarlo y lo más cerca posible de la superficie de la nieve.

Continúa moviéndote en la misma dirección seguida recientemente hasta que la distancia indicada empiece a incrementarse nuevamente. Marca el punto de distancia mínima indicada ("máximo 1) con un guante por ejemplo y continua en la dirección marcada (3-4m) buscando otros máximos. Si no hay más mínimos de distancia indicada a lo largo de este eje, vuelve al máximo 1 marcado (guante) e intenta determinar la distancia mínima ejecutando exploraciones separadas de 90 grados en cada caso. Si durante las exploraciones en las cuatro posibles direcciones, la distancia se redujera más, entonces continua en esta dirección hasta que la distancia comience a incrementarse de nuevo (marca máximo 2 con un guante) y comienza de nuevo con las exploraciones descritas anteriormente. Continúa de nuevo 3-4 m a lo largo del mismo eje buscando otros máximos. Continúa con este procedimiento hasta que no se detecten más reducciones en distancia.

¡IMPORTANTE! Practica tu método de búsqueda preferido. Sólo de esta manera conseguirás valiosos segundos o minutos en caso de rescate de emergencia de un compañero.

¡IMPORTANTE! Con transmisores-receptores de avalancha que reciben por una o dos antenas, es posible obtener hasta una máxima de 3 (3 distancias mínimas indicadas).

¡IMPORTANTE! Sólo un sistema muy específico de triple antena como el utilizado en el PIEPS DSP produce una señal única consistentemente en la pantalla durante la localización del punto gracias a su zona de recepción tridimensional. La distancia mínima indicada es la distancia mínima hasta la víctima.



ENTERRAMIENTO MÚLTIPLE

1) Situación: Dos víctimas de avalancha llevan transmisores-receptores de Avalancha sin el servicio opcional iPIEPS. Dos personas en el grupo de rescate van equipadas con el sistema de seguridad PIEPS (PIEPS Freeride; sonda iProbe; pala "Tour" de PIEPS). Al principio el grupo de rescate no tiene señal inicial.

- Rápidamente hay que patrullar el área de búsqueda utilizando la anchura de franja de búsqueda recomendada.
- Tan pronto como estén en la zona de recepción de ambos transmisores-receptores, el símbolo de enterramiento múltiple aparecerá en la pantalla.
- Sólo la señal transmitida con más fuerza se muestra en la pantalla (distancia aproximada desde la víctima más cercana)
- Con la ayuda del indicador de dirección en la pantalla, sigue rápidamente la línea hasta la primera víctima. Si la distancia indicada aumenta, gira 180°.
- La localización del punto es asistida por el dispositivo de audio que responde dinámicamente.
- Medición de profundidad: la pantalla acústica y visual del iProbe confirma "el blanco".
- La tecnología digital del PIEPS Freeride ayuda a buscar más señales transmitidas y su máxima con la ayuda del "método de 3 círculos" o "método de micro búsqueda por franjas".
- Mientras comienza la búsqueda de la segunda víctima, el segundo rescatador comienza a excavar con miras a realizar primeros auxilios.
- Localización del punto, medición de profundidad, excavación y recuperación de la segunda víctima.

ENTERRAMIENTO MÚLTIPLE



2) **Situación:** 2 víctimas llevan PIEPS con sistema opcional PIEPS (PIEPS DSP 5.0 o PIEPS “Freeride”). Dos rescatadores equipados con el sistema de seguridad PIEPS (PIEPS Freeride; sonda iProbe, pala “Tour” de PIEPS). Al principio el rescatador no tiene señal inicial.

- Todo el proceso se desarrolla siguiendo el mismo protocolo descrito anteriormente hasta llegar al punto de medición de profundidad de la primera víctima.
- Después de una localización con éxito (el objetivo acústico localizó la señal gracias al empleo de PIEPS iProbe), hay que desactivar el aparato PIEPS transmisor de la víctima con la opción especial iProbe.
- Automáticamente, sin necesidad de presionar ningún botón, el PIEPS Freeride muestra la siguiente víctima en la pantalla.
- Mientras comienza la búsqueda de la segunda víctima, el segundo rescatador comienza a excavar con miras a realizar primeros auxilios.
- Localización de punto, medición de profundidad, excavación y recuperación de la segunda víctima.

¡IMPORTANTE! Para el caso de enterramiento múltiple combinado con transmisores de avalancha sin la opción especial iProbe, se recomienda formarse y utilizar los métodos de búsqueda desarrollados y publicados para todos los transmisores de avalancha con una sola antena.

- 1 La pantalla muestra 2 víctimas
- 2 Localización de la primera víctima
- 3 Medición de la profundidad con iProbe, el transmisor localizado queda desactivado
- 4 Visualización automática de la siguiente víctima



ESPECIFICACIONES

INFORMACIÓN TÉCNICA	
Designación del dispositivo:	PIEPS FREERIDE
Transmisión de frecuencia:	457 kHz (frecuencia internacional estándar)
Suministro de batería:	1 pila, alcalina (AA), LR6, 1,5V
Duración de batería:	min 200 h. en modo enviar
Alcance máximo:	40 metros
Rango de temperatura:	-20°C a +45°C
Peso:	110 g
Dimensiones:	(Largo x Ancho x Alto) 110 x 58 x 24 mm
Pack opcional:	Sistema especial iPROBE

CONDICIONES DE GARANTÍA

- El dispositivo está garantizado por el fabricante contra defectos de material y mano de obra por un periodo de dos años desde la fecha de compra.
- Esta garantía no se aplica a deterioros ocasionados por uso incorrecto, caídas o por haber sido desmontado por una persona no autorizada.
- Cualquier otra garantía o responsabilidad por daños consecuentes quedan expresamente excluidas.
- Las reclamaciones de garantía deben ser dirigidas – adjuntando el ticket de compra – al pertinente punto de venta.

CERTIFICACION: Advertencia: Cualquier cambio o modificación no aprobada expresamente por el fabricante, responsable autorizado, podría anular la autoridad del usuario para manejar este dispositivo. **Europa:** Fabricante: PIEPS GMBH, País de fabricación: Austria; Tipo de dispositivo: PIEPS Freeride; El dispositivo cumple con la norma ETS 300718 WEEE 2002/96/EC; **Canada:** IC: 7262A-FREE01; **USA:** FCC ID: REMFREE01, Este dispositivo cumple el párrafo 15 de las normas FCC. El manejo está sujeto a las dos condiciones siguientes: 1) Este dispositivo no puede causar interferencias dañinas y 2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo aquellas interferencias que pudieran causar una operación no deseada.

CONFORMIDAD: PIEPS GmbH declara por la presente, que el producto PIEPS Freeride cumple todos los requisitos y normativas de la directiva 1999/5/EC! La declaración de conformidad se puede descargar de la siguiente fuente: http://www.PIEPS.com/certification_PIEPS.pdf

FABRICACIÓN, DISTRIBUCIÓN Y SERVICIOS

PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, e-mail: office@PIEPS.com, www.PIEPS.com



PREMIUM ALPINE SYSTEMS



First class Austrian products available
from all the best specialist dealers.
More information: www.pieps.com



PREMIUM ALPINE PERFORMANCE



HERSTELLER / MANUFACTURER

PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria
www.pieps.com, e-mail: office@pieps.com